

**МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ РЕСПУБЛИКИ БЕЛАРУСЬ
БЕЛОРУССКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ
ФИЛОЛОГИЧЕСКИЙ ФАКУЛЬТЕТ
Кафедра русской литературы**

ВАН ФУШЭН

**РЕЦЕПЦИЯ ПЬЕСЫ А.П. ЧЕХОВА «ВИШНЁВЫЙ САД»
В КИТАЕ**

Аннотация к магистерской диссертации
по специальности 1-21 80 10 Литературоведение

Научный руководитель:
кандидат филологических наук,
доцент Иванова Е.С.

Минск, 2023

ОБЩАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА РАБОТЫ

Структура и объем. Магистерская диссертация состоит из введения, трех глав, четырех разделов, заключения и списка использованных источников, включающего 37 позиций. Объем работы составил 62 страницы.

Ключевые слова: РЕЦЕПЦИЯ, ХУДОЖЕСТВЕННЫЙ ПЕРЕВОД; САДОВО-ПАРКОВАЯ КУЛЬТУРА; КИТАЙ; ЧЕХОВ; «ВИШНЕВЫЙ САД».

Актуальность исследования связана с тем, что в последние десятилетия в условиях возросшего внимания к межкультурной коммуникации особенно актуальным становится исследование рецепции чеховского творчества в разных культурах. В этой связи наследие писателя привлекает внимание как российских, так и зарубежных учёных и театральных деятелей, которые предлагают новую интерпретацию чеховской драматургии в контекстах своих литературных и театральных систем.

Научная новизна исследования состоит в попытке представить комплексное исследование восприятия пьесы «Вишневый сад» в Китае, а также более объёмно и глубоко рассмотреть драматургию Чехова в аспекте соотношения национального и всечеловеческого.

Цель магистерской диссертации: выявить особенности китайской рецепции пьесы «Вишневый сад» в историко-литературном, переводческом и культурологическом аспектах.

Объект исследования — пьеса А.П. Чехова «Вишнёвый сад», ее переводы на китайский язык и театральные воплощения на китайской сцене.

Предмет исследования — рецепция пьесы А.П. Чехова «Вишнёвый сад» в Китае.

Методы исследования: историко-литературный, культурно-исторический, сравнительно-типологический.

Практическая значимость определяется тем, что ее материалы могут быть использованы в курсах школьного и вузовского преподавания русской литературы, мировой художественной культуры в России и в Китае, а также в преподавании университетских спецкурсов.

GENERAL CHARACTERISTIC OF THE WORK

Structure and volume. The master's thesis consists of an introduction, three chapters, four sections, a conclusion and a list of references, including 37 items. The volume of work was 62 pages.

Keywords: RECEPTION; LITERARY TRANSLATION GARDEN AND PARK CULTURE; CHINA; CHEKHOV, "THE CHERRY ORCHARD"

The relevance of the study is due to the fact that in recent decades, in the context of increased attention to intercultural communication, the study of the reception of Chekhov's creativity in different cultures has become especially relevant. In this regard, the writer's legacy attracts the attention of both Russian and foreign scientists and theatrical figures, who offer a new interpretation of Chekhov's dramaturgy in the context of their literary and theatrical systems.

The scientific novelty of the study consists in an attempt to present a comprehensive study of the perception of the play "The Cherry Orchard" in China, as well as to consider Chekhov's dramaturgy in a more voluminous and deep way in the aspect of the correlation of national and universal.

The purpose of the master's thesis: to identify the features of the Chinese reception of the play "The Cherry Orchard" in historical, literary, translation and cultural aspects.

The object of the study is the play by A.P. Chekhov's "The Cherry Orchard", its translations into Chinese and theatrical incarnations on the Chinese stage.

The subject of the study is the reception of the play by A.P. Chekhov "The Cherry Orchard" in China.

Research methods: historical-literary, cultural-historical, comparative-typological.

The practical significance is determined by the fact that its materials can be used in the courses of school and university teaching of Russian literature, world art culture in Russia and China, as well as in the teaching of university special courses.